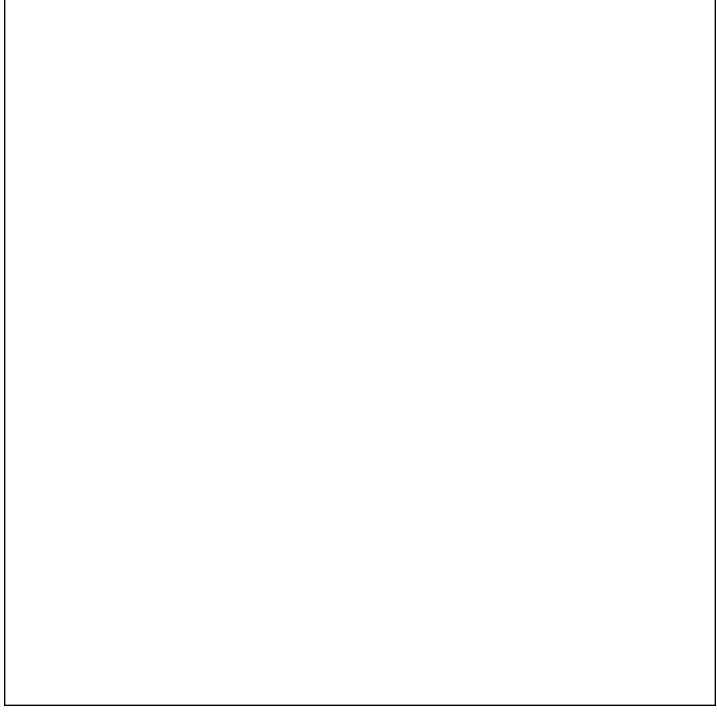




Zama harika bir çocuk
Zama is great!



Michael Ogttu ✎
Vusi Malindi 🗣️
Leyla Tekül 📖
Turkish / English 💬
Level 2 📖

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

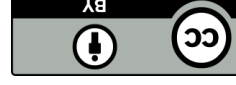
Zama harika bir çocuk / Zama is great!

Written by: Michael Ogttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (tr) Leyla Tekül

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Küçük erkek kardeşim geç saatlere kadar uyuyor. Ben erken kalkıyorum çünkü ben harika bir çocuğum.

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



Güneşi igeri alan benim.

...

I am the one who lets in the sun.



Annem hep, "Sen benim sabah yıldızısın," diyor.

...

"You're my morning star," says Ma.



Her gün bütün bu iyi şeyleri yapıyorum. Ama tabii en çok sevdiğim şey bir sürü oyunlar oynamak!

...

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!

In class I do my best in every way.

...

Sınıfta her gün elimden gelenin en iyisini!
yapmaya gayret ediyorum.



I wash myself, I don't need any help.

...

Kendim yıkaniyorum, hiç yardıma ihtiyacım
yok.





Soğuk su ve kötü kokulu sabunla pekala işimi görebiliyorum.

...

I can cope with cold water and blue smelly soap.



Ve küçük erkek kardeşimin mutlaka okulla ilgili haberleri öğrenmesini sağlıyorum.

...

And I make sure little brother knows all the school news.



Annem hatırlatıyor, "Aman dişlerini unutmama."
Ben de, "Ben mi? Ben hiç bir zaman
unutmam!" diye cevap veriyorum.

...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply,
"Never, not me!"



Düğmelerimi ilikliyorum ve ayakkabılarımı
bağlıyorum.

...

I can close my buttons and buckle my shoes.



Yıkandıktan sonra büyükbabamı ve teyzemi selamlıyorum ve onlara iyi günler diliyorum.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Sonra kendi kendime giyiniyorum, "Anne bak, ben büyüdüm artık," diyorum.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.